

2011 年度 中央大学特定課題研究費 一研究報告書一

所属	法学部	身分	教授
氏名	栗山 千香子		
NAME	Chikako Kuriyama		

1. 研究課題

(和文) 中国映画における映画と小説の関係

(英文) The Differences of Representation between Chinese Films and Novels

2. 研究期間

2年間

3. 研究の概要（背景・目的・研究計画・内容および成果 和文 600字程度、英文 50word程度）

(和文)

文化大革命終結後の1980年代から1990年代、その斬新な映像と物語で映画界に旋風を巻き起こし、中国ニューシネマの誕生を世界に印象づけたのは、張藝謀（チャン・イーモウ）、陳凱歌（チェン・カイコー）ら第5世代と称される監督たちだった。

文革後に堰を切ったように生み出された新しい芸術作品や文学作品の担い手の多くは、彼らと同世代、すなわち、文革中に少年時代を送った芸術家や作家（おもに1950年代生まれ）である。第5世代の監督や同世代の作家・芸術家は、自由な精神の回復と新たな文化芸術の誕生を待ち望む時代の空気の中で登場したのである。第5世代の監督たちの映画の多くが同時代の文学作品を原作として作られたのも、時代の必然だったと言えるだろう。ただし、彼らは文学作品の忠実な映画化を目指したのではない。原作にはさまざまな変更が加えられ、それぞれ監督の特徴が色濃く反映された映像作品に仕上がっている。

本研究は、文革後の中国映画を牽引してきた張藝謀と陳凱歌の映画のうち、小説を原作とする作品を研究対象とし、小説から映画が制作される過程で加えられた変更点を明らかにするとともに、そのような変更が加えられた理由について分析を加えたものである。分析の結果、視覚芸術であり、また時間と空間の制約を受けざるをえない媒体である映画ゆえの戦略的手法、そして映画と小説の表現方法の差異を具体的に示すことができた。

(英文)

Most of the films directed by 張藝謀 Zhang Yimou and 陳凱歌 Chen Kaige in the 1980s and 1990s has been produced based on Chinese contemporary novels. This study analyzed their works, and revealed the differences of representation between their films and the original novels.

4. おもな発表論文等（予定を含む）

【学術論文】 （著者名、論文題目、誌名、査読の有無、巻号、頁、発行年月）
栗山千香子「小説から映画へ——張藝謀の戦略」（仮題、誌名等未定）
栗山千香子「小説から映画へ——陳凱歌の流儀」（仮題、誌名等未定）
【学会発表】 （発表者名、発表題目、学会名、開催地、開催年月）
栗山千香子「映画と文学の関係——張藝謀と陳凱歌を中心に」（仮題、学会等未定）
【図 書】 （著者名、出版社名、書名、刊行年）
【その他】 （知的財産権、ニュースリリース等）